

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5
Dank	7
Zum Autor	8
Kapitel 1 Die Sache mit dem Sparschwein oder Der mühselige Weg über den Bemmen-Äquator	9
Kapitel 2 Ist der Übersetzer der Chef vom Untersetzer? Gedanken über das Wunder der Sprachbilder und über Stilvarianten der Unzucht im Heidekraut	20
Kapitel 3 Ein lieder-licher Lebenslauf Was man so alles gesungen hat und was das über die Zeiten verriet	36
Kapitel 4 Der deutschen Sprache kesse Schwester Jiddisch – ein Robin Hood unter den Sprachen	50
Kapitel 5 Über Glaubensworte und Wortglauberei Wie leere Phrasen das Sprechen erleichtern und das Hören erschweren	66
Kapitel 6 German for Sie Zwanzig Lektionen Neudeutsch für Amateure	80

Kapitel 7	124
Die Muttersprache ist geweihter Raum	
A Wir pfeifen auf die Fahnen, aber wir lieben dieses Land. Am Grab von Kurt Tucholsky in Mariefred-Gripsholm	126
B Der »Rasende Reporter«. Erinnerungen an Ludwig Renn und Egon Erwin Kisch	133
C Zuflucht im Gelobten Land. Werner Kraft: Der Stuhl, auf dem Else Lasker-Schüler saß	137
D Zwischen allen Stühlen. Hans Sahl: Ein Requiem aus geflügelten Worten	143
Kapitel 8	145
Ein verdrängtes Thema: Die Sprache und der Tod Sprich vom Sterben, ohne zu weinen	
Literaturangaben	150